วิทยานิพนธ์

คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และ คำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า

Address Terms, First Personal Pronouns, and
Second Personal Pronouns of Department Store Vendors

นายภูมิใจ บัณฑุชัย

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

พ.ศ. ๒๕๔๕

ใบรับรองวิทยานิพนธ์

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)

ปริญญา

ภาษาศาสตร์ประยุกต์ ภาษาศาสตร์

สาขา **ภาควิชา**

เรื่อง คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และ คำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า

Address Terms, First Personal Pronouns, and Second Personal Pronouns of Department Store Vendors

นามผู้วิจัย นายภูมิใจ บัณฑุชัย

ได้พิจารณาเห็นชอบโดย

ประธานกรรมการ .....

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิติมา อินทรัมพรรย์, Ph.D.)

กรรมการ .....

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ล. จรัลวิไล จรูญโรจน์, อ.ด.)

กรรมการ .....

(อาจารย์ศศิฉาย ธนะมัย, Ph.D.)

หัวหน้าภาควิชา .....

(รองศาสตราจารย์อภิลักษณ์ ธรรมทวีธิกุล, Ph.D.)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์รับรองแล้ว

.....

(รองศาสตราจารย์วินัย อาจคงหาญ, M.A.)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

วันที่ ..... **เดือน** ..... **พ.ศ.** .....

วิทยานิพนธ์

เรื่อง

คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และ คำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า

Address Terms, First Personal Pronouns, and Second Personal Pronouns of Department Store Vendors

โดย

นายภูมิใจ บัณฑุชัย

เสนอ

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
เพื่อความสมบูรณ์แห่งปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)
พ.ศ. 2549

ISBN 974-16-2545-6

ภูมิใจ บัณฑุชัย 2549: คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และคำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) สาขาภาษาศาสตร์ประยุกต์ ภาควิชาภาษาศาสตร์ ประธานกรรมการที่ปรึกษา: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ กิติมา อินทรัมพรรย์, Ph.D. 146 หน้า
ISBN 974-16-2545-6

วัตถุประสงค์ของการวิจัยครั้งนี้ 1) เพื่อการศึกษารูปแบบและการใช้คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่1 และคำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า 2) เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างปัจจัยทางสังคม ได้แก่ เพศของผู้ซื้อ อายุของผู้ซื้อ การแต่งกายของผู้ซื้อ ความสนิทสนมของผู้ซื้อ และประเภทห้างสรรพสินค้า กับการใช้คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และคำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า

ประชากรที่ใช้ในการวิจัย คือ ผู้ขายในห้างสรรพสินค้าจำนวน 180 คน แบ่งตามประเภทห้างสรรพสินค้าระดับบน 60 คน ห้างสรรพสินค้าระดับกลาง 60 คน และห้างสรรพสินค้าระดับฐาน 60 คน ภายในแต่ละกลุ่มประกอบด้วยเพศชายและเพศหญิงจำนวนเท่ากัน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เป็นแบบสอบถามและการสังเกตการณ์จากการสนทนาระหว่างผู้ขายในห้างสรรพสินค้ากับผู้ซื้อ การวิเคราะห์ข้อมูลใช้โปรแกรมสำเร็จรูป SPSS/PC^{++} เพื่อหาค่าไคสแควร์และค่าร้อยละเพื่อทำการเปรียบเทียบข้อมูลและทดสอบความสัมพันธ์ของปัจจัยทางสังคม

ผลการวิจัยพบว่า 1) จากการสังเกตการณ์ ผู้ขายในห้างสรรพสินค้าส่วนมากใช้รูปแบบไม่ปรากฏการใช้คำเรียกขานเรียกผู้ซื้อ ร้อยละ 49.4 รองลงมาใช้ คำเรียกญาติ ร้อยละ 30.6 2) จากแบบสอบถาม ผู้ขายในห้างสรรพสินค้าส่วนมากใช้ คำเรียกญาติ เรียกผู้ซื้อ ร้อยละ 37.7 รองลงมาใช้ รูปแบบไม่ปรากฏการใช้คำเรียกขานเรียกผู้ซื้อ ร้อยละ 28.6 และใช้ คำเรียกญาติ เป็นคำบุรุษสรรพนามที่ 2 ร้อยละ 47.1 และใช้คำสรรพนามบุรุษที่ 1 เรียกแทนตัวผู้ขายเอง ร้อยละ 44.1 3) เพศของผู้ซื้อ อายุของผู้ซื้อ การแต่งกายของผู้ซื้อ ความสนิทสนมของผู้ซื้อ และประเภทห้างสรรพสินค้า มีผลอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติต่อการใช้คำเรียกขาน คำบุรุษสรรพนามที่ 1 และคำบุรุษสรรพนามที่ 2 ของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า จากแบบสอบถาม แต่พบว่าประเภทห้างสรรพสินค้าเท่านั้น ที่มีผลอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติต่อการใช้คำเรียกขานของผู้ขายในห้างสรรพสินค้า จากการสังเกตการณ์

_____ _____ ___ / ___ / ___

ลายมือชื่อนิสิต ลายมือชื่อประธานกรรมการ

Phoomchai Banthuchai 2006: Address Terms, First Personal Pronouns, and Second Personal Pronouns of Department Store Vendors. Master of Arts (Applied Linguistics), Major Field: Applied Linguistics, Department of Linguistics. Thesis Advisor: Assistant Professor Kitima Indrambaraya, Ph.D. 146 pages.
ISBN 974-16-2545-6

The objectives of this research were: 1) to study the forms and the uses of address terms, first personal pronouns, and second personal pronouns by department store vendors; 2) to examine the relationship between social factors and usage of address terms, first personal pronouns, and second personal pronouns by department store vendors, namely, sex of buyers, age of buyers, dressing of buyers, intimacy of buyers, and kind of department stores.

The population of this research comprised 180 department store vendors who consisted of 60 vendors from a upper - level department store, 60 vendors from a middle - level department store, and 60 vendors from a lower – level department store. Each of these groups consisted of males and females equally. The data of this research were analyzed from the answer of the questionnaires by 180 department store vendors and observing conversations between department store vendors and buyers. The data analysis was analyzed by the SPSS/PC^{++} program for chi - square values and percent. Then all the analyzed data about the data comparison and the examination of the social factor relationship.

The results of the research indicated that: 1) from observing, most department store vendors did not use address terms to call buyers 49.4 %, secondly used kinship terms 30.6 %; 2) from the questionnaires, most department store vendors used kinship terms as address terms 37.7 % ,secondly did not use address terms 28.6 %, as second personal pronouns 47.1 % and used first personal pronominals as first personal pronouns 44.1 %; 3) sex of buyers, age of buyers, dressing of buyers, intimacy of buyers, and kind of department stores had a statistically significant effect upon address terms, first personal pronouns, and second personal pronouns used by department store vendors from the questionnaires, but only kind of department stores had a statistically significant effect upon address terms used by vendors from observing.

_____ _____ ___ / ___ / ___

Student's signature Thesis Advisor's signature

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้ ผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณ ผศ.ดร.กิติมา อินทรัมพรรย์ ประธานกรรมการที่ปรึกษาอย่างยิ่งที่กรุณาให้คำปรึกษา ข้อเสนอแนะ และแก้ไขข้อบกพร่องของวิทยานิพนธ์มาโดยตลอด ขอกราบขอบพระคุณ ผศ.ดร. ม.ล. จรัลวิไล จรูญโรจน์ กรรมการสาขาวิชาเอกที่ให้คำแนะนำที่ดี ๆ ในการดำเนินชีวิต ตลอดจนคำปรึกษาต่าง ๆ ในการทำวิทยานิพนธ์ ดร. ศศิฉาย ธนะมัย กรรมการสาขาวิชารองที่ทำให้ผู้เขียนรักในอาชีพครู ตลอดจนแบบอย่างของการเป็นครูที่ผู้เขียนนำมาเป็นต้นแบบ และ รศ. ชลอ รอดลอย ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำเพิ่มเติมเพื่อความสมบูรณ์ยิ่งขึ้นของวิทยานิพนธ์ พร้อมกันนี้ขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์ภาควิชาภาษาศาสตร์ ทุกท่านที่ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ให้กับผู้เขียนและให้กำลังใจกับผู้เขียนเสมอมา

ผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณ คุณแม่ คุณพ่อ พี่สาว พี่เขย ที่ดูแลและสนับสนุนในทุกๆ เรื่อง รวมทั้งขอขอบใจน้องชายและหลานสาว ที่ให้กำลังใจและเป็นเพื่อนในยามเหงา ผู้เขียนตระหนักดีว่าการทำวิทยานิพนธ์ให้สำเร็จได้นั้น ครอบครัวเป็นสิ่งสำคัญและเป็นแรงผลักดันให้ผู้เขียนต้องสู้และไม่ท้อแท้กับสิ่งที่ทำ แม้ว่าบางครั้งผู้เขียนรู้สึกท้อแท้ สับสน โดดเดี่ยว และต้องต่อสู้เพียงลำพังผู้เดียว แต่ทุกครั้งที่ผู้เขียนนึกถึงครอบครัวก็จะมีกำลังใจที่จะยืนหยัดต่อสู้ให้ถึงความสำเร็จให้ได้ เพื่อครอบครัว ความรู้และคุณค่าทางวิชาการที่เกิดขึ้นในวิทยานิพนธ์เล่มนี้ ตลอดจนความรู้ที่ผู้เขียนได้รับประสิทธิ์ประสาทร่ำเรียนมาจนสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโทนั้น ผู้เขียนขอมอบให้แด่ คุณแม่ คุณพ่อ พี่สาว พี่เขย น้องชาย หลานสาว และทุกคนในครอบครัว

ผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์ชูศรี เกิดศิลป์ อาจารย์ผู้สอนภาษาศาสตร์ท่านแรกของผู้เขียนตั้งแต่ระดับมัธยมศึกษา ผู้เป็นแม่ครูของผู้เขียนที่อบรมสั่งสอนวิชาความรู้ต่าง ๆ ทั้งในตำราและนอกตำรา รวมทั้งเป็นต้นแบบและแบบอย่างในการเป็นครูให้กับผู้เขียนเสมอมา

ท้ายสุดนี้ ขอกราบนมัสการขอบพระคุณพระณรงค์กรรณ กิตฺติโกภิกขุและขอขอบคุณ คุณผดุงศักดิ์ แกงวิริยะประเสริฐ คุณภัทรา ปิณฑะแพทย์ คุณศุภชัย ต๊ะวิชัย และคุณมณทิรา ตาเมือง

ภูมิใจ บัณฑุชัย

มิถุนายน 2549